**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 84 (1966)

**Heft:** 170

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

**Nr. 170** Bern, Samstag 23. Juli 1966 — 84. Jahrgang — 84e année — Berne, samedi 23 juillet 1966 **No 170**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncen-Regie: Publicitas AG. – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.– par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 218008-218045.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

*Mitteilungen - Communications - Comunicazioni*

Turquie: Réglementation des importations.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II a III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich** – Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (1428²)

Gemeinschuldnerin: Rofa AG, Textilrohstoffe, Finanzierungsgeschäfte, Gotthardstrasse 52, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Juli 1966, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, Zürich 2 (Konferenzzimmer, 1. Stock).
Eingabefrist: bis 23. August 1966.

**Kt. Zürich** – Konkursamt, 8952 Schlieren (1284¹)

Gemeinschuldnerin: Frau Maurer-Hunziker Alice, 1919, von Schmidrued (AG), Holzhandel, Zürcherstrasse 199, 8953 Dietikon.
Datum der Konkurseröffnung: 16 Juni 1966.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung Freitag, den 8. Juli 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant «Hecht», beim Bahnhof, Dietikon.
Eingabefrist: bis 2. August 1966.

**Kt. Luzern** – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1440)

Gemeinschuldnerin: Immobilien AG. Domus, Kauf und Verkauf von Immobilien, Im Zöpfli 2, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 1. Juli 1966.
Eingabefrist: bis 12. August 1966.

**NB.** Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

**Kt. Luzern** – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1441)

**Liquidationseröffnung**

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Wyss Hans, gestorben 25. Juli 1965, Kaufmann, wohnhaft gewesen Seefeldstrasse 1, in Luzern.
Datum der Liquidationseröffnung: 14. Juli 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 28. Juli 1966, 14.30 Uhr, auf dem Büro des Konkursamtes Luzern-Stadt, Museggstrasse 21, in Luzern.
Eingabefrist: bis 2. August 1966.

**NB.** Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im vorausgegangenen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Dagegen sind die Forderungsausweise innert der Eingabefrist dem Konkursamt einzusenden.

**Kt. Basel-Stadt** – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1455)

Gemeinschuldnerin: Globe-Technik A.G., Handel mit technischen Geräten, Maschinen und Apparaten und Uebernahme entsprechender Handelsvertretungen; Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, Dufourstrasse 11, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juni 1966.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. August 1966, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 23. August 1966.

**NB.** Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. August 1966, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Stadt** – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1456)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Ueber die Firma

Servita, Treuhand- und Finanzierungs A.G. Basel,

Besorgung aller im Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Finanzierungsgesellschaft liegenden Geschäfte im In- und Ausland unter Ausschluss der öffentlichen Empfehlung zur Annahme fremder Gelder, Eisengasse 6, in Basel, wurde am 8. Juli 1966 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Ct. Grigioni** – Ufficio dei fallimenti di Bregaglia, 7649 Casaccia (1442)

Fallito: Stoffel Wilhelm, impianti riscaldamenti e sanitari, Stampa-Maloja.
Data dell'apertura del fallimento: 8 giugno 1966.
Prima assemblea dei creditori: 2 agosto 1966, alle ore 14.30, nella sala comunale a Casaccia.
Termine per le insinuazioni: 10 agosto 1966.

**Kt. Thurgau** – Betreibungsamt, 8590 Romanshorn im Auftrag des Konkursamtes Arbon (1429)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Hirschen Romanshorn, in Romanshorn.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. August 1966, 15.00 Uhr, im Hotel Hirschen, Romanshorn.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 22. August 1966 an das Betreibungsamt Romanshorn.

**Ct. Ticino** – Ufficio dei fallimenti di Blenio, 6716 Acquarossa (1443)

Fallito: Barassa Ernesto, lavorazione del legno, mobili e serramenti, Dongio.
Data del decreto: 14 giugno 1966.
Procedura sommaria (art. 231 LEF).
Termine per l'insinuazione dei crediti: 12 agosto 1966.

**NB.** La liquidazione sarà compiuta con la procedura sommaria a meno che, entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, qualcuno dei creditori non chieda la continuazione con la procedura ordinaria, anticipandone le spese in Fr. 1000.—.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1110 Morges (1457)

Failli: Mégroz Roland, entrepreneur en terrassements, Préverenges.
Date du prononcé: le 27 juin 1966.
Première assemblée des créanciers: jeudi 4 août 1966, à 14 heures, dans les bureaux de l'Office des faillites de Morges, rue des Fossés 8 (4e étage).
Délai pour les productions: le 23 août 1966.

**NB.** Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire – auquel le débiteur a renoncé – sont dispensés de produire à nouveau, mais ils doivent déposer les pièces justificatives.

**Kt. Wallis** – Konkursamt Westlich-Raron, 3941 Eischoll (1444)

Gemeinschuldner: Escher Willy, Gast- und Landwirt, Raron.
Konkurseröffnung: 9. Juli 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. August 1966, um 14 Uhr, im Gasthaus Escher, in Raron.
Eingabefrist für Forderungen: bis 30. August 1966.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

## Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

**Kt. Zürich** – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1421)

Ueber die EFA-Zentralverwaltung AG Zürich, Schaffhauserstr. 333, 8050 Zürich, ist durch Verfügung vom 23. Mai 1966 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich am 15. Juli 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 2. August 1966 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. Ticino** – Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1458)

Fallita: Corfù e Co., rappres. pitture, vernici ed accessori, Bellinzona.
Decreto di apertura e chiusura: 15, rispettivamente 20 luglio 1966.
Il fallimento sarà ritenuto chiuso se nessun creditore ne chiederà la continuazione anticipando Fr. 800.— (ottocento) per le spese.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1000 Lausanne (1424)

La faillite ouverte le 13 juillet 1966 contre Hässig Toni J., agence de publicité, avenue de Lavaux 78b, à Pully, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 août 1966 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 800.–, cette faillite sera clôturée.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Berne** – Office des faillites, 2740 Moutier (1430)

Dans la faillite de Rebetez Jean-Paul, ferblantier-installateur, rue Mercier 14, à Moutier, sont déposés à l'office dès le 23 juillet 1966:

1° l'état de collocation;
2° l'inventaire des objets de stricte nécessité laissés au failli;
3° la liste des revendications parvenues à l'office et que l'administration de la masse en faillite a reconnues fondées.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la présente publication:

1° pour intenter action contre l'état de collocation;
2° pour recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets de stricte nécessité;
3° pour demander cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 L.P. concernant les revendications reconnues fondées.

**Ct. de Fribourg** – Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (1431)

Failli: Cosandey Michel, 1932, fils d'Alfred, commerçant, précédemment à Fribourg, Cité Bellevue 3, actuellement à Prilly-Lausanne.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Kt. Basel-Stadt** – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1459)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldnerin: Goodyear-Baustoffe A.G., Blasiring 17, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt** – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1460)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldnerin: ITS, Industrie-Textilien-Service A.G., Haltingerstrasse 36, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen** – Konkursamt-Stellvertretung Unterrheintal, 9425 Thal (SG) (1445)

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Gemeinschuldner: Speck-Inauen Josef, Autotransporte, in 9430 Sankt Margrethen, Hörnlistrasse 6.
Der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und Inventar in vorgenanntem Konkurs liegen bei der Konkursamt-Stellvertretung Unterrheintal, Willi Müller, Thal, beim Schulhaus Bild, auf.
Auflage und Anfechtungsfrist: vom 23. Juli bis und mit 1. August 1966.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1000 Lausanne (1432)

Failli: Waefler Walter, succession répudiée, commerçant, à Lausanne.
Date du dépôt: 23 juillet 1966.
Délai pour intenter action en opposition: 2 août 1966; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1820 Montreux (1422)

Failli: Maerki Walter, fabrique de bas, à Territet.
Date du dépôt: 23 juillet 1966.
Délai pour intenter action en opposition: 2 août 1966; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

## Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Bern** – Konkursamt, 3792 Saanen (1420)

**Auflegung der Verteilungsliste und der Schlussrechnung**

Gemeinschuldner: Kröll Josef, Holzhändler, wohnhaft gewesen in Gstaad, Gemeinde Saanen, jetzt in St. Margarethen, Post Jenbach/Tirol.
Anfechtungsfrist: bis 2. August 1966.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268) (L. P. 268)

## Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

**Ct. de Berne** – Office des faillites, 2740 Moutier (1446)

Failli: Erard Germain, épicier, ci-devant à Moutier, actuellement à Courroux.
Date du jugement de la clôture: 20 uillet 1966.

**Ct. de Berne** - Office des faillites, 2740 Moutier (1447)

Failli: Erard Ronald, commerçant, ci-devant à Moutier, actuellement à Courroux.
Date du jugement de la clôture: 20 juillet 1966.

**Ct. de Berne** - Office des faillites, 2900 Porrentruy (1433)

La liquidation de la faillite de Bové Alain, 1940, serrurier, associé de la société simple «Bovham», constructions métalliques, à Porrentruy, a été clôturée par ordonnance du juge, rendue le 19 juillet 1966.

**Ct. de Berne** - Office des faillites, 2900 Porrentruy (1434)

La liquidation de la faillite de Hammel Denis, 1939, mécanicien, associé de la société simple «Bovham», constructions métalliques, à Porrentruy, a été clôturée par ordonnance du juge, rendue le 19 juillet 1966.

**Ct. de Fribourg** - Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (1435)

Failli: Waeber Alphons, 1915, de Pierre-Joseph, ancien cafetier, précédemment rue de la Samaritaine 120, actuellement Gottéron 99, à Fribourg.
Date de la clôture: 18 juillet 1966.

**Ct. Ticino** - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1423)

Liq. N° 10/1965

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Sapia S.A., vendita pezzi ricambi auto, via Soave 9, Lugano, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 15 luglio 1966 del pretore di Lugano-Città.

**Ct. du Valais** - Office des faillites, 1870 Monthey (1448)

Failli: Langel Norbert, de Walter, 1941, originaire de Courtelary (Berne), commerçant, ci-devant à Monthey, actuellement sans domicile connu en Suisse.
Date du prononcé de clôture de la faillite: 9 juillet 1966.

## Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Berne** - Office des faillites, 2740 Moutier (1449)

La faillite prononcée le 10 juin 1966 contre Rais Pierre, installateur, à Courrendlin a été révoquée par décision du 20 juillet 1966, rendue par le président du Tribunal I de Moutier. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

## Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Basel-Landschaft** - Konkursamt, Binningen (1450)

**Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldnerin bzw. Konkursmasse: Durel Handels- und Fabrikations AG. Basel, Liegenschaftsbesitzerin, in Allschwil.
Steigerungsobjekt: Grundbuch Allschwil:
Sekt. B 384: 10 a 14 m² Hausplatz, Hofraum, Garten «Oberdorf» mit Einfamilienhäusern Nrn. 4, 6, 8 und 5, Autogaragen, am Schlüsselgässli, in Allschwil.
Brandlagerschatzung 1963: Fr. 129 500.— (Index 1939).
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 450 000.—.
Steigerungstag und -ort: Mittwoch, den 31. August 1966, 16 Uhr, im Landgasthof «Schlüssel», Mühlebachweg 1, Allschwil.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 18. August 1966 an.
Vor dem Zuschlage an der Steigerung sind zu zahlen:
a) Verwertungskosten und à conto Kaufsumme: Fr. 50 000.—.
b) Handänderungsgebühren 1% der Kaufsumme.

4102 Binningen, den 23. Juli 1966 Konkursamt Binningen

**Kt. Graubünden** - Konkursamt Schanfigg, Arosa i. A. des Konkursamtes Zürich-Unterstrass (1436)

**Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung - Einmalige Gant**

Gemeinschuldnerin: Neue Immobilien AG., Zürich.

Beschreibung der Liegenschaften:

Parzelle Nr. 1530, Plan 23, Grundbuch-Hauptbuchblatt 791, 739 m² Wiesland im «Hermannshaus», Innerarosa.
Parzelle Nr. 1536, Plan 23, Grundbuch-Hauptbuchblatt 792, 859 m² Wiesland im «Hermannshaus», Innerarosa.
Parzelle Nr. 1537, Plan 23, Grundbuch-Hauptbuchblatt 793, 821 m² Wiesland im «Hermannshaus», Innerarosa.

Konkursamtliche Schätzung: Parzelle Nr. 1530 Fr. 59 000.-
Parzelle Nr. 1536 Fr. 60 000.-
Parzelle Nr. 1537 Fr. 57 500.-

Steigerungstag und Ort: Samstag, den 20. August 1966, um 14.00 Uhr, im Hotel Erzhorn, Innerarosa (Saal). Besichtigung der Parzellen am gleichen Tag um 13.00 Uhr.
Das Lastenverzeichnis ist bereits am 6. April 1966 beim Konkursamt Zürich-Unterstrass aufgelegen und in Rechtskraft erwachsen.
Die Steigerungsbedingungen, das Lastenverzeichnis und der Liegenschaftenbeschrieb liegen vom 8. bis 17. August 1966 beim Konkursamt Schanfigg, in Arosa auf, wo auch nähere Auskunft erteilt wird.

7050 Arosa, 22. Juli 1966 Konkursamt Schanfigg, Arosa: G. Ernst

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** - Betreibungsamt Zürich 11, 1. Abteilung (1348¹)

**Grundpfandverwertung**

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Bau A.G. Jolanda Zürich, Glattalstrasse 78, 8052 Zürich.
Steigerungstag: Donnerstag, den 25. August 1966, nachmittags 3 Uhr.
Steigerungslokal: Städtisches Gantlokal, Dörflistrasse 50, Zürich 11.
Eingabefrist: bis 2. August 1966.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 10. bis 19. August 1966.

Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Schwamendingen: Kat.-Nr. 3827, Plan 5
Wohnhaus mit Eingangsvorbau an der Winterthurerstrasse 449,
Assek.-Nr. 242 für Fr. 112 000.— assekuriert, Schätzungsjahr 1950
mit
sechs Aren 73 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Dienstbarkeiten, Vormerkungen und Anmerkung: laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Liegenschaft Fr. 350 000.—
Zugehör Fr. 250.—

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 6. Rang.
Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 15 000.— in bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.
Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8050 Zürich, den 13. Juli 1966 Betreibungsamt Zürich 11
1. Abteilung: H. Bertschi

# Nachlassverträge – Concordats – Concordati

## Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

**Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.**
**Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.**

**Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.**
**Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.**

**Kt. Bern** - Konkurskreis Bern (1439)

Schuldnerin: Lier Roland AG., Bauinstallationen, Bernstrasse 156, 3052 Zollikofen, vertreten durch Fürsprecher Rudolf Gasser, Neuengasse 20, Bern.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt Fraubrunnen: 8. Juli 1966.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Sachwalter: Walter Sahli, Wirtschafts- und Steuerberater, Hofmeisterstr. 20, 3006 Bern.
Eingabefrist: 10. August 1966. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. Juli 1966, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. September 1966, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Sachwalters, Hofmeisterstrasse 20, in Bern.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

## Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Luzern** - Konkurskreis Luzern-Land (1427)

Mit Entscheid vom 14. Juli 1966 hat der Amtsgerichtspräsident II von Luzern-Land die unterm 3. Mai 1966 der Fahrzeug AG, Horwerstrasse 70, Kriens, bewilligte Nachlaßstundung um weitere zwei Monate, bis und mit 3. November 1966, verlängert.
Die Gläubigerversammlung wird deshalb verschoben auf Freitag, 7. Oktober 1966, 14.15 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, I. Etage, Luzern.
Die Akten liegen ab 26. September 1966 zur Einsichtnahme durch die Gläubiger im Büro des Sachwalters auf.

6000 Luzern, den 14. Juli 1966 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Werner Frey-Dettwiler, in Firma
W. Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, Luzern.

**Kt. Luzern** - Konkurskreis Luzern-Land (1426)

Mit Entscheid vom 14. Juli 1966 hat der Amtsgerichtspräsident II von Luzern-Land die unterm 12. Mai 1966 dem Jakober Fritz, Horwerstrasse 70, Kriens, bewilligte Nachlaßstundung um weitere zwei Monate, bis und mit 12. November 1966, verlängert.

Die Gläubigerversammlung wird deshalb verschoben auf Mittwoch, 12. Oktober 1966, 14.15 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, I. Etage, Luzern.

Die Akten liegen ab 1. Oktober 1966 zur Einsichtnahme durch die Gläubiger im Büro des Sachwalters auf.

6000 Luzern, den 14. Juli 1966. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, in Firma W. Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, Luzern

**Kt. Luzern** - Konkurskreis Hochdorf (1452)

**Verlängerung der Nachlasstundung und Ernennung eines neuen Sachwalters**

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des

Henseler Erwin,

Rosenaustrasse 3, Emmen, hat der Gerichtspräsident von Hochdorf als untere kantonale Nachlassbehörde mit Entscheid vom 16. Juli 1966 erkannt:

1. Die Nachlaßstundung gemäss Entscheid vom 12. April 1966 wird um 2 Monate, d. h. bis und mit 12. Oktober 1966 verlängert.
2. Anstelle des erkrankten Sachwalters Karl Krieger, Kriens, wird bestellt: Werner Frey-Dettwiler, in Firma Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbüro, Weggisgasse 21, 6002 Luzern.

6002 Luzern, den 16. Juli 1966

i. A. des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf: W. Frey-Dettwiler

## Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud** - Arrondissement de Morges (1461)

Dans sa séance du 27 juin 1966, le président du Tribunal du district de Morges a pris acte de la renonciation de Mégroz Roland, entrepreneur, à Préverenges, au sursis concordataire, accordé le 13 janvier 1966 et a ordonné que la cause soit rayée du rôle.

La faillite a été prononcée.

1110 Morges, le 20 juillet 1966 Office des faillites: M. Tavel, substitut

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

| | |
|---|---|
| **Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.** | **Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.** |

**Kt. Zug** - Kantonsgericht Zug (1451)

Das Kantonsgericht Zug wird am kommenden Mittwoch, 27. Juli 1966, 9 Uhr, im Gerichtssaal, Regierungsgebäude, Zug, über den Nachlassvertrag (Liquidationsvergleich) im Nachlaßstundungsverfahren der Firma

Erika Kinderwagenfabrik Zehnder, Schmid & Co.,

Steinhausen, befinden. Den Gläubigern ist Gelegenheit geboten, an dieser Verhandlung Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anzubringen (Art. 304 SchKG).

6301 Zug, den 20. Juli 1966 Im Auftrage des Kantonsgerichtes Zug: die Gerichtskanzlei

## Homologation du concordat par abandon d'actif

(L. P. 316 d)

**Ct. de Vaud** - Arrondissement de Bex (1437)

Par décision du 6 juillet 1966, le président du Tribunal du district d'Aigle a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Fleuti Alf. S.A., métaux, quincaillerie, porcelaine, à Bex.

Liquidateur: F. Bigler, préposé aux faillites, Bex.

Commission des créanciers: MM. Claude Hennslein, Nyon; René Schoeneburg, Montreux, et P. Bertarionne, agent d'affaires breveté, Lausanne.

1880 Bex, le 19 juillet 1966 Le liquidateur: F. Bigler, préposé

**Ct. du Valais** - Tribunal cantonal, Sion (1453)

Le Tribunal cantonal du Valais statuant comme autorité judiciaire de concordat bancaire, rend notoire qu'en séance des 6 et 7 juillet 1966, statuant sur requête de la Banque Paul de Werra, à Sion, il a prononcé:

1° Le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par la

Banque Paul de Werra,

à Sion, est homologué aux conditions suivantes:

- La convention du 2 juillet 1966 sera revêtue de la signature d'un second membre du conseil d'administration, pouvant engager la Société Isma Establishment Inc.
- Dame Paul de Werra devra retirer sans condition sa production dans la procédure de concordat.
- Tous les actifs de M. Paul de Werra, y compris les avoirs, qui lui sont échus après l'ouverture de la procédure concordataire, seront mis à la disposition des créanciers.

2° Le concordat prévoit la renonciation des créanciers à la part de la créance, qui n'est pas couverte par le produit de la liquidation.

3° Le nombre des liquidateurs est fixé à trois. Les personnes suivantes sont désignées à cette charge:

MM. Bernard Spahr, directeur BPS, Sion;
Reynald Actis, fiduciaire, Sion;
Joseph Blatter, avocat et notaire, à Sion.

4° La commission des créanciers comportera 5 membres, soit:

MM. Gaillard Emile, fondé de pouvoir à la BCV, à Sion;
Crittin Max, avocat et notaire, à Sion;
Nantermod Maurice, avocat et notaire, à Monthey;
de Riedmatten Jacques, avocat et notaire, à Sion;
Favre Isaac, retraité, à Sion.

5° La délimitation des attributions entre les liquidateurs et la commission des créanciers est celle prévue à l'art. 28 de l'OTF du 11 avril 1935.

6° La liquidation s'opérera conformément aux art. 34 et ss. de la même ordonnance.

7° Les publications destinées aux créanciers auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin officiel du Canton du Valais.

8° Les frais de la procédure concordataire sont à la charge du débiteur. L'émolument est fixé à Fr. 500.—.

1950 Sion, le 19 juillet 1966 Le greffier: A. Delaloye
le président: R. Spahr

## Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Glarus** - Zivilgericht Glarus (1462)

Hess-Streit Hans, Metzger, früher in Walenstadt, jetzt in Bilten, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlaßstundung für die Dauer von 4 Monaten gestellt.

Das Zivilgericht als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom 11. August 1966, vormittags 11 Uhr, entscheiden.

Die Gläubiger des Gesuchstellers sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlaßstundung zu erheben.

8750 Glarus, den 21. Juli 1966 Namens des Zivilgerichts
Der Präsident:
Dr. H. Becker
Der Gerichtsschreiber:
Dr. K. Luchsinger

# Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Zürich** - Konkursamt Aussersihl-Zürich (1438)

**Auflegung des Lastenverzeichnisses**

Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG betreffend die Liegenschaft Wohnhaus «Schloss Freidorf», Parzelle Nr. 54, EBl. 568, in Roggwil, der Realfinanz AG, Zürich 4, liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Juli 1966 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

8000 Zürich, 18. Juli 1966 Konkursamt Aussersihl-Zürich: K. Denzler, Notar

**Kt. Thurgau** - Konkurskreis Bischofszell (1425²)

**Aufforderung an Inhaber von altrechtlichen Dienstbarkeiten**

Im Nachlassliquidationsverfahren über Dr. Rittmeyer Hans, geb. 1897, von St. Gallen, in Erlen (Kanton Thurgau), ergeht an die Inhaber von Dienstbarkeiten, die unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, die ausdrückliche Aufforderung, diese Rechte innert zwanzig Tagen seit dem erstmaligen Erscheinen der vorliegenden Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift anzumelden.

Die Anmeldung ist an die Schweizerische Treuhandgesellschaft, Talstr. 80, Zürich (Postadresse: Postfach, 8021 Zürich) zu richten.

Die vorliegende Aufforderung bezieht sich auf folgende Grundstücke:

In der Gemeinde Erlen

1. Parzelle Nr. 132 (Fabrik, Garage, Lagerhaus)
2. Parzelle Nr. 131 (Wohnhaus, Autogarage und Remise)
3. in der Gemeinde Neuhausen am Rheinfall
   Parzelle Nr. 1792 und 1793 (Wohnhaus und Geschäftshäuser Zentralstrasse 2, 4 und 6)
4. in der Gemeinde Flawil
   Grundbuchblatt Nr. 576 (Wohnhaus mit Restaurant an der Bachstrasse 19)
5. in der Gemeinde Freiburg i. Ue.
   Katasterblatt 4151, Art. Nr. 5024, Plan 43b (in Rohbau befindliches Wohnhaus im Quartier Schönberg)
6. in der Gemeinde Bex
   Parzelle Nr. 883, Plan Nr. 4 CT (ein fertiggestelltes und ein im Rohbau befindliches Wohnhaus im Quartier «en Barmottes»)
7. in der Gemeinde Weggis
   Grundstücke Nrn. 7, 901, 905, 1252 und 1254 (ca. 20954 m² Acker, Garten, Wiese, Strassen und Wege im Quartier Hürtimatt)

8. in der Gemeinde Wila
Grundprot. Bd. 14, Seiten 104 und 111) ca. 256 aren Wiesen, Wald, Lagerplatz mit zwei Schöpfen und Gebäudegrundfläche (Assek. Nr. 822 und 823), gelegen in der Pünt, im Eggler und in der Hofwieswald.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nicht fristgemäss angemeldete Dienstbarkeiten der in Abs. 1 dieser Bekanntmachung bezeichneten Art gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden können, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem ZGB ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

8001 Zürich, den 15. Juli 1966

Die Liquidatorin im Nachlassliquidationsverfahren
Dr. Hans Rittmeyer: Schweizerische Treuhandgesellschaft

**Ct. du Valais** – Tribunal cantonal, Sion (1151)

**Recours contre la décision de révocation du sursis concordataire**

Le Tribunal cantonal du Valais statuant comme autorité de recours en matière de sursis concordataire, rend notoire qu'en séance du 7 juillet 1966, statuant sur recours du débiteur Pianzola Emile, il a confirmé la décision du Juge instructeur de Sion du 20 avril 1966, révoquant le sursis concordataire, accordé en date du 9 mars 1966.

1950 Sion, le 19 juillet 1966 le greffier: V. Gillioz
le président: R. Spahr

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe**
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich – Zurich – Zurigo**

12. Juli 1966.
**Personalfürsorgestiftung der Bank Winterstein AG,** in Zürich 2 (SHAB. Nr. 48 vom 29. Februar 1964, Seite 655). Die Unterschriften von Ernst Winterstein und Auguste Winterstein geb. Stadtmann sind erloschen. Stephan Häseli führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates; er ist nun auch Bürger von Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dolores Isler, von Winterthur, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Juli 1966.
**Fürsorgestiftung der Firma Och & Co.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1958, Seite 1623). Die Unterschrift von Ernst Luchsinger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien André Och, von Genf, in Fällanden, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Juli 1966.
**Personalvorsorgestiftung der Aktiengesellschaft Institut für Automation,** in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma 'Aktiengesellschaft Institut für Automation', in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Domenic Mathieu, von Ramosch, in Zürich, Präsident; Hugo Oettli, von Weinfelden, in Zürich, Vizepräsident; Leopold Filas, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Protokollführer, und Gerhard Burgermeister, von Basel, Hugelshofen und Märstetten (Thurgau), in Küsnacht (Zürich), weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Klosbachstrasse 88 in Zürich 7 (bei der Aktiengesellschaft Institut für Automation').

**Bern – Berne – Berna**

*Bureau Aarwangen*

13. Juli 1966.
**Unterstützungs- und Wohlfahrtsfonds der Grossenbacher & Cie. AG,** in Langenthal (SHAB. Nr. 12 vom 18. Januar 1964, Seite 159). Albrecht Gerber ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Werner Bühler von Sigriswil, in Langenthal; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juli 1966.
**Personalvorsorgestiftung der Ruckstuhl AG,** in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juni 1966 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützung zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles an den Arbeitnehmer oder im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern, von denen mindestens je 1 Mitglied von den begünstigten Angestellten und von den begünstigten Arbeitern aus deren Mitte zu wählen ist. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt; dieser bezeichnet ausserdem eine Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören als Zeichnungsberechtigte an: Felix Ruckstuhl, von Schoren, in Langenthal, als Präsident, und Alfred Ruckstuhl, von Schoren, in Langenthal, als Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: St. Urbanstrasse 21, im Bureau der Ruckstuhl AG.

*Bureau Bern*

12. Juli 1966.
**Dr. Alexander Seiler-Stiftung zur Förderung des Krankenpflegeberufes,** in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Ausbildung in den Krankenpflegeberufen, namentlich durch Gewährung von Beiträgen zur Vorschulung, Grundausbildung und Fortbildung, an den personellen oder materiellen Ausbau von Ausbildungsstätten, an Erhebungen und Studien über die Krankenpflege, an Aktionen zur Nachwuchswerbung und an weitere Massnahmen, die ganz allgemein – mittelbar oder unmittelbar – der Krankenpflege in der Schweiz durch Vermehrung des Pflegepersonals oder der Verbesserung der Ausbildung dienen. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 6 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, das Sekretariat und die Kontrollstelle. Präsident, Vizepräsident und Sekretärin des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Emil Taugwalder, von Zermatt, in Sion; Vizepräsident ist Dr. Franz Seiler, von Brig und Zermatt, in Zürich; Sekretärin ist Magdelaine Comtesse, von La Sagne, in Bern. Domizil: Taubenstrasse 8 (bei der Abteilung Krankenpflege des Schweizerischen Roten Kreuzes).

12. Juli 1966.
**Personalfürsorgestiftung des Photogeschäftes Jakob Lauri, Bern,** in Bern (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1943, Seite 646). Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 35 (bei der Stifterfirma).

*Bureau Biel*

14 juillet 1966.
**Centre suisse de formation professionnelle horlogère pour invalides, à** Bienne, fondation (FOSC. du 19 mars 1966, N° 66, page 916). A été nommé gérant avec signature collective à deux René Blank, de Schlossrued (Argovie), à Bienne.

*Bureau Thun*

14. Juli 1966.
**Personalfürsorgestiftung der Firma K. Theiler,** in Thun (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1961, Seite 1300). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 1, im Büro der Firma K. Theiler.

**Luzern – Lucerne – Lucerna**

15. Juli 1966.
**Personalfürsorgestiftung der Fa. Royal-Garage G.m.b.H.,** in Luzern (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1961, Seite 791). Diese Stiftung hat den Sitz nach Dietlikon verlegt (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1966, Seite 2068) und wird daher von Amtes wegen im Handelsregister von Luzern gestrichen.

15. Juli 1966.
**Stiftung Wohlfahrtsfonds der Fa. Ackermann Fahrzeugbau AG Willisau-Stadt,** in Willisau-Stadt. Laut öffentlicher Urkunde vom 21. Juni 1966 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Carl Wilhelm Kölker, deutscher Staatsangehöriger, in Willisau-Stadt; Mitglieder mit Kollektivunterschrift sind Primus Albisser, von Luzern, in Willisau-Stadt, und Jakob Mattmann, von und in Willisau-Stadt. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma.

**Solothurn – Soleure – Soletta**

*Bureau Stadt Solothurn*

14. Juli 1966.
**Wohlfahrtsfonds für die Angestellten & Meister der Sphinxwerke Müller & Cie. A.G. Solothurn,** in Solothurn (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1961, Seite 2991). Dr. Otto Dübi ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. Paul Kohli, von Guggisberg, in Solothurn. Er zeichnet mit dem Vizepräsidenten Dr. Rudolf Schmidt kollektiv.

14. Juli 1966.
**Wohlfahrtsfonds für die Arbeiter & Arbeiterinnen der Sphinxwerke Müller & Cie. A.G. Solothurn,** in Solothurn (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1940, Seite 63). Dr. Otto Dübi ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. Paul Kohli, von Guggisberg, in Solothurn. Er zeichnet mit dem Vizepräsidenten Robert Hunziker kollektiv.

14. Juli 1966.
**Fürsorgefonds für die Belegschaft der Sphinxwerke Müller & Cie. A.G.,** in Solothurn (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 67). Dr. Otto Dübi ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Rechnungs- und Protokollführer Dr. Paul Kohli ist nun Präsident. Er zeichnet mit Dr. Rudolf Schmidt kollektiv.

**Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città**

8. Juli 1966.
**Josef und Olga Tomcsik-Stiftung,** in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der letztwilligen Verfügung vom 25. Juli 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt Studenten und Studentinnen aller Fakultäten, welche an der Universität Basel immatrikuliert sind, ihr Studium zu ermöglichen, zu erleichtern oder sie in ihrer Ausbildung aufzumuntern, sowie den Kontakt unter den Studierenden zu fördern. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Oliver Wackernagel, Präsident, Dr. Beat Sarasin, Kassier, und Georg Krayer, Aktuar, alle von und in Basel. Domizil: Bäumleingasse 18 (bei Dr. Oliver Wackernagel).

11. Juli 1966.
**Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbureau Gruner,** in Basel (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 193). Durch Urkunde vom 10. Juni 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. Juli 1966 das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten der Firma Gebrüder Gruner im Falle von Alter oder Invalidität.

11. Juli 1966.
**Musik-Akademie der Stadt Basel,** in Basel (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1960, Seite 1472). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds und Direktors Walter Müller von Kulm ist erloschen.

11. Juli 1966.
**Pensionskasse der Firma C. H. Boehringer Sohn G.m.b.H.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt, die bei der Stifterfirma in einem festen Dienstverhältnis stehenden Angestellten sowie deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens des Arbeitnehmers wegen Alters, vorzeitiger Erwerbsunfähigkeit (Invalidität) und Todes zu schützen bzw. zu versichern. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Ernst Roland Märki, von Brugg (Aargau), in Reinach (Basel-Landschaft), Präsident; Dr. Manfred Bernard, deutscher Staatsangehöriger, in Ingelheim am Rhein und Edgar Neuner, von und in Basel. Domizil: Untere Rebgasse 11 (bei der Stifterfirma).

12. Juli 1966.
**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Hans Leugger**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 7. Juli 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität sowie den Schutz der Angehörigen und Hinterbliebenen vor den wirtschaftlichen Folgen des Todes dieser Arbeitnehmer. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Hans Leugger, von und in Basel, Präsident, und Elwine Leugger-Madison, von und in Basel. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied Peter Schüpbach, von Riehen, in Basel. Domizil: Lehenmattstrasse 244 (bei der Stifterfirma).

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

12. Juli 1966.
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Münger, Baugeschäft, in Neuhausen am Rheinfall**, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 60 vom 14. März 1964, Seite 836). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Mai 1966, und mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen vom 4. Juli 1966, hat die Stiftung den Sitz nach Siblingen verlegt. Der Stiftungsname lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Münger, Baugeschäft.**

12. Juli 1966.
**Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Schweizerischen Seil-Industrie AG.**, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die allgemeine Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bezw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus 2 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Gottfried Schwenter, von Bern, in Muri bei Bern, als Präsident; Ernst Blank, von Bolligen, in Biel, und Dr. Hans Thomann, von Walterswil (Bern), in Brügg bei Biel. Als Rechnungsführer (ausserhalb des Stiftungsrates) wurde ernannt: Albert Wolfensberger, von Hinwil (Zürich), in Schaffhausen. Die Stiftungsratsmitglieder und der Rechnungsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Schlachthofstrasse 35, bei der Stifterfirma.

## St. Gallen – St-Gall – San Gallo

11. Juli 1966.
**Personalfürsorgestiftung Stahlbau und Montagen AG, Abtwil SG**, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1963, Seite 257). Hans Kumschick, Präsident des Stiftungsrates, führt anstelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

12. Juli 1966.
**Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Spar- & Kreditbank**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1964, Seite 3432). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 20. Juni 1966 wurde der Abänderung der Stiftungsurkunde zugestimmt. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Schweizerische Gewerbebank», in Basel, derjenige der Stiftung **Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Gewerbebank.** Die Unterschriften von Sévérin Bays, Präsident, und Anton Germann, Vizepräsident, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Hugo Gschwind, von Therwil (Basel-Landschaft), in Münsingen (Bern), Präsident, und Dr. Kurt Furgler, von Valens, Gemeinde Pfäfers, in St. Gallen, Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Burggraben 18.

12. Juli 1966.
**Personalstiftung der Holzindustrie-Aktiengesellschaft St. Margrethen**, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1963, Seite 2331). Die Unterschrift von Clito Scartazzini, Präsident, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Gustav E. Grisard, von Basel und Villeret (Bern), in Riehen (Basel-Stadt), Präsident; Conrad Marti, von Wagenhausen, in St. Margrethen, und Hans Stoffel, von Avers (Graubünden), in Heerbrugg, Gemeinde Au. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juli 1966.
**Wohlfahrtsfond der Holzindustrie-Aktiengesellschaft St. Margrethen**, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1965, Seite 258). Die Unterschrift von Clito Scartazzini, Präsident, ist erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. Max Schmidheiny, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, wurde zum Präsidenten ernannt und führt Einzelunterschrift. Hans Stoffel ist nicht mehr Aktuar, bleibt jedoch Mitglied des Stiftungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Gustav E. Grisard, von Basel und Villeret (Bern), in Riehen (Basel-Stadt), und Conrad Marti, von Wagenhausen, in St. Margrethen, Aktuar. Beide führen Einzelunterschrift.

15. Juli 1966.
**Cosmus Schindler Fonds**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1957, Seite 3072). Die Unterschrift von Dr. Hugo von Ziegler, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Hans Peter von Ziegler, von Schaffhausen, in Zollikon, Vizepräsident. Er führt Einzelunterschrift. Edith von Ziegler-Schindler, Vizepräsidentin, wurde zur Präsidentin ernannt. Sie führt wie bisher Einzelunterschrift.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

14. Juli 1966.
**Stiftung Gott hilft**, in Zizers (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1963, Seite 1004). Die Unterschrift von Emil Rüpflin ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Dr. Heinz Zindel, von Maienfeld und Zürich, in Igis.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

12. Juli 1966.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Martini-Buchbindereimaschinenfabrik A.G. Frauenfeld**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 164 vom 18. Juli 1959, Seite 2040). Alfred Schweizer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Theodor Meier, von Bülach, in Frauenfeld, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten/Aktuar.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau de Lausanne*

12 juillet 1966.
**Fonds de prévoyance et de secours de la Société immobilière d'Ouchy Hôtel Beau-Rivage S.A.**, à Lausanne. Les membres du conseil de fondation Roger der Crousaz et Max de Cérenville sont décédés; leur signature est radiée. Conseil de fondation: Arthur Randin, de Rances, à Lausanne, président; Ernst Scherz (inscrit); Jean Coigny, de Champtauroz, à Lausanne; Jean-Jacques Mercier, de et à Lausanne. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

14 juillet 1966.
**Fondation en faveur du personnel de la Nouvelle Carrosserie Eggli S.A.**, à Lausanne. Date de l'acte authentique: 30 décembre 1965. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de quatre membres: Hans Kägi, de Zell (Zurich), à Prilly, président; André Vincent, de Poliez-le-Grand, à Renens; Emile Bliggensdorfer, de Zurich, à Lausanne, et Hans Markwalder, de Würenlos (Argovie), à Prilly. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: chemin du Martinet 10 (chez la fondatrice).

14 juillet 1966.
**Fondation en faveur du personnel de Anderson, Clayton & Co. S.A.**, à Lausanne. Fondation. Date de l'acte authentique: 29 juin 1966. But: protéger le personnel de la fondatrice et celui des entreprises établies en Suisse qui, économiquement, lui sont étroitement liées, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La fondation est administrée par un conseil de trois membres au moins. La fondation est engagée par la signature individuelle de Paul E. Hall, de nationalité française, à Lausanne, président, et par la signature collective à deux de Hans Walter Uttinger, de Zoug et Lucerne, à Lausanne, vice-président, et de Victor H. Burdet, de Mathod (Vaud), à Prilly, secrétaire, avec le président. Adresse de la fondation: 10, place de la Gare (chez la fondatrice).

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

12 juillet 1966.
**Hôpital du Val-de-Travers**, à Couvet (FOSC. du 4 mai 1963, N° 103, page 1293). André Petitpierre a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouveau président: Armand Huguenin, du Locle, à Couvet, déjà inscrit comme caissier, dont les pouvoirs sont modifiés en ce sens. Nouveau caissier: Willy Grisel de Travers, à Couvet, qui signera collectivement avec le président ou le vice-président.

*Bureau de Neuchâtel*

14 juillet 1966.
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Saco S.A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 7 novembre 1963, N° 260, page 2684). Par suite de décès, Robert Gacond, président, ne fait plus partie du conseil de fondation. Sa signature est radiée. François Gacond, de Provence (Vaud) et Neuchâtel, à Neuchâtel, a été nommé président du conseil de fondation avec signature individuelle. Nouvelle adresse: Chemin des Valangines 3, en les bureaux de Saco S.A.

## Genf – Genève – Ginevra

8 juillet 1966.
**Fondation genevoise de Télévision**, à Genève (FOSC. du 23 avril 1966, page 1319). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

8 juillet 1966.
**Fondation de prévoyance du personnel des services externes de «La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie» et de «La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances»**, à Genève (FOSC. du 11 mai 1963, page 1377). Les pouvoirs de Max Künzler et Hans Remund sont radiés. René Lecoultre, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux. René Suter de de et à Zurich, membre du conseil, signe collectivement avec Gustave Martin ou Henri Cauderay (inscrits) ou René Lecoultre, tous membres du conseil.

8 juillet 1966.
**Fondation de prévoyance du personnel de La Genevoise, compagnie générale d'assurances**, à Genève (FOSC. du 20 avril 1963, page 1124). Les pouvoirs de Pierre Brichet sont radiés. Jean-Daniel Berra, de Champéry (Valais), à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec Gustave Martin ou Henri Cauderay ou Max Künzler, membres du conseil (inscrits).

12 juillet 1966.
**Fonds de prévoyance pour employés de Tavaro Représentation SA**, à Genève (FOSC. du 23 mai 1964, page 1608). Les pouvoirs de Maurice Caillat sont radiés. Paul Schneeberger, de Täuffelen (Berne), à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 218008. Date de dépôt: 18 mars 1966, 17 h.
**Favela Fabrique Vêtements S.A. Lausanne, 4, chemin des Mouettes, Lausanne.** – Fabrication.

Vêtements pour messieurs. (Cl. int. 25)

FAVELA
AMERICAN
*style★size★finish*

---

N° 218009. Date de dépôt: 12 avril 1966, 22 h.
**Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S. W.1 (Grande-Bretagne).**
Fabrication et commerce.

Produits de manufacture de tabac, en particulier tabac brut ou manufacturé; articles pour fumeurs. (Cl. int. 34)

---

N° 218010. Date de dépôt: 3 mai 1966, 18 h.
**Mitutoyo Manufacturing Co., Ltd., 7-33, 5chome, Shiba, Minato-ku, Tokyo (Japon).** – Fabrication et commerce.

Calibre à vernier, micromètre, jauge cylindrique, indicateur pour essais, micromètre à miroir, jauge à disque. (Cl. int. 9)

*Mitutoyo*

---

N° 218011. Date de dépôt: 6 mai 1966, 18 h.
**Fansteel Metallurgical Corporation, North Chicago (Illinois, USA).**
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 118681. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mai 1966.

Unités pour le chargement des batteries, cellules de redressement, transformateurs et unités de résistance et leurs parties. (Cl. int. 9)

FANSTEEL

---

Nr. 218012. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1966, 20 Uhr.
**Patons & Baldwins Limited, Lingfield Lane, Darlington (Durham, Grossbritannien).** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 119343. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1966 an.

Publikationen, Garne und Zwirne aller Art sowie Kleidungsstücke, Strick- und Nähnadeln, Teppichnadeln, Häkelnadeln und Knöpfe.
(Int. Kl. 16, 23, 25, 26)

BUNTY

---

Nr. 218013. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1966, 20 Uhr.
**Patons & Baldwins Limited, Lingfield Lane, Darlington (Durham, Grossbritannien).** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 118282. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1966 an.

Publikationen, Garne und Zwirne aller Art sowie Kleidungsstücke, Strick- und Nähnadeln, Teppichnadeln, Häkelnadeln und Knöpfe.
(Int. Kl. 16, 23, 25, 26)

PATONS

---

Nr. 218014. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1966, 20 Uhr.
**Patons & Baldwins Limited, Lingfield Lane, Darlington (Durham, Grossbritannien).** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 118283. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1966 an.

Publikation, Garne und Zwirne aller Art sowie Kleidungsstücke, Strick- und Nähnadeln, Teppichnadeln, Häkelnadeln und Knöpfe.
(Int. Kl. 16, 23, 25, 26)

BEEHIVE

---

Nr. 218015. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1966, 20 Uhr.
**Patons & Baldwins Limited, Lingfield Lane, Darlington (Durham, Grossbritannien).** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 118284. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1966 an.

Publikationen, Garne und Zwirne aller Art sowie Kleidungsstücke, Strick- und Nähnadeln, Teppichnadeln, Häkelnadeln und Knöpfe.
(Int. Kl. 16, 23, 25, 26)

P&B

---

Nr. 218016. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1966, 19 Uhr.
**Walter Strim, Steineloh-Frasnacht (Thurgau).**
Fabrikation und Handel.

Aus Aepfeln hergestellte Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

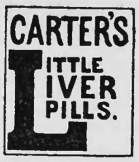
---

Nr. 218017. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1966, 19 Uhr.
**Walter Strim, Steineloh-Frasnacht (Thurgau).**
Fabrikation und Handel.

Aus Aepfeln hergestellte Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

Nr. 218018. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1966, 18 Uhr.
**Carter-Wallace O. S. Inc.**, 2, Park Avenue, New York (New York, USA). Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 115755. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1966 an.

Pillen. (Int. Kl. 5)




---

Nr. 218019. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1966, 6 Uhr.
**R. Rösli, Hünenberg**, Dorf, Oberhünenberg, **Hünenberg** (Zug). Fabrikation und Handel.

Elektrische Apparate für die Industrie und elektrische Steuerungen. (Int. Kl. 9)

---

N° 218020. Date de dépôt: 13 juin 1966, 18 h.
**Schenley Industries, Inc.**, 1290 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° 116268. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 juin 1966.

Rhum. (Cl. int. 33)

Carioca

---

N° 218021. Date de dépôt: 15 juin 1966, 18 h.
**Mobil Oil (Switzerland)**, Dufourstrasse 29, **Bâle.**
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 116669. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juin 1966.

Huiles, cires et graisses de tous genres et leurs composés, y compris les lubrifiants, les huiles et graisses lubrifiantes, les huiles, cires et graisses à éclairer, à brûler et à chauffer, les huiles et graisses pour parquets, linoléums, harnais et cuirs; les graisses pour joints de tuyaux, les huiles et graisses pour fusils, les crayons à marquer, les cires de paraffine, les cires domestiques, les enduits pour fromages, les onguents. (Cl. int. 3, 4, 5, 16)

GARGOYLE

---

N° 218022. Date de dépôt: 15 juin 1966, 18 h.
**Mobil Oil (Switzerland)**, Dufourstrasse 29, **Bâle.**
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 116670. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juin 1966.

Huiles, cires et graisses de tous genres et leurs composés, y compris les lubrifiants, les huiles et graisses lubrifiantes, les huiles, cires et graisses à éclairer, à brûler et à chauffer, les huiles et graisses pour parquets, linoléums, harnais et cuirs; les graisses pour joints de tuyaux, les huiles et graisses pour fusils, les crayons à marquer, les cires de paraffine, les cires domestiques, les enduits pour fromages, les onguents. (Cl. int. 3, 4, 5, 16)

---

Nr. 218023. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1966, 7 Uhr.
**Certina, Kurth Frères S.A.**, Bahnhofstrasse 11, **Grenchen** (Solothurn). Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 115894. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1966 an.

Uhren, Gangwerke, Zifferblätter, Gehäuse und andere Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

Grana

---

Nr. 218024. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1966, 18 Uhr.
**Erich Arthur Steiger**, Höhenweg 74, **St. Gallen** und **Prof. Hans Brechbühler**, Halen 48, Stuckishaus (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 117141. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1966 an.

Bauelemente. (Int. Kl. 6, 19)

Chasseral

---

Nr. 218025. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1966, 20 Uhr.
**Amchem Products, Inc.**, Brookside Avenue, Ambler (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 116172. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1966 an.

Zutat (Ingredienz) in fester oder flüssiger Form zur Prüfung von Säurebädern zum Beizen von Metallen. (Int. Kl. 1)

RODINE

---

Nr. 218026. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1966, 20 Uhr.
**Amchem Products, Inc.**, Brookside Avenue, Ambler (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 119636. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1966 an.

Chemische Unkrautvertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

---

Nr. 218027. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1966, 17 Uhr.
**ATA AG**, Seestrasse 18–20, **Thalwil** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für Textilbehandlung, anorganische und organische Farbstoffe, Farbpigmente, Farblösungen; Textil- und Haushaltfarben, Kunststoffarben; Seifen-, Wasch- und Bleichmittel, Weichmachungsmittel, Aufhellungs- und Auffrischmittel, Fleckenentfernungsmittel, Lösungsmittel für Wäscheschmutz, Farbzusätze zur Wäsche. (Int. Kl. 1, 2, 3)

babyflum

---

N° 218028. Date de dépôt: 17 juin 1966, 18 h.
**Buri & Cie S.A.**, 14, place Cornavin, **Genève.** – Fabrication et commerce. Renouvellement de la marque N° 116405. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juin 1966.

Combustibles de tous genres. (Cl. int. 4)

---

Nr. 218029. Hinterlegungsdatum: 15. März 1966, 20 Uhr.
**Joseph Antell**, Zero Newbury Street, **Boston** (Massachusetts, USA). Fabrikation und Handel.

Fussbekleidung für Männer, Frauen und Kinder. (Int. Kl. 25)

MICRO FIT

---

Nr. 218030. Hinterlegungsdatum: 18. April 1966, 20 Uhr.
**J. Rasumowsky, Drogerie und IRA-Labor, Zürich** 6, Bolleystrasse 1, **Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 117210. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1966 an.

Kosmetische Produkte, Haarpflegemittel, Reinigungsmittel, chemisch-technische Produkte aller Art, Farben und Lacke. (Int. Kl. 1 bis 5)

IRA

Nr. 218031. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

**TAVEGET**

---

Nr. 218032. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

**VITORIZ**

---

Nr. 218033. Hinterlegungsdatum: 26. April 1966, 18 Uhr.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S. W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen für menschliche und tierische Zwecke. (Int. Kl. 5)

**ZANIL**

---

N° 218034. Date de dépôt: 6 mai 1966, 5 h.
Fabriques Movado, 117-119, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds.
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, bijouterie. (Cl. int. 14)

**MOVADO CHRONOTRON**

---

N° 218035. Date de dépôt: 6 mai 1966, 5 h.
Fabriques Movado, 117-119, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds.
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, bijouterie. (Cl. int. 14)

**MOVADO QUASATRON**

---

N° 218036. Date de dépôt: 6 mai 1966, 5 h.
Fabriques Movado, 117-119, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds.
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, bijouterie. (Cl. int. 14)

**MOVADO EXECUTRON**

---

N° 218037. Date de dépôt: 6 mai 1966, 5 h.
Fabriques Movado, 117-119, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds.
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, bijouterie. (Cl. int. 14)

**MOVADO DATRON**

---

N° 218038. Date de dépôt: 6 mai 1966, 5 h.
Fabriques Movado, 117-119, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds.
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, bijouterie. (Cl. int. 14)

**MOVADO INSTAMATIC**

---

N° 218039. Date de dépôt: 6 mai 1966, 5 h.
Fabriques Movado, 117-119, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds.
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties, bijouterie. (Cl. int. 14)

**MOVADO KINGMATIC «S» DIAMOND**

---

Nr. 218040. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1966, 20 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel.
Fabrikation und Handel.

Speisefette, Speiseöle, Speisemargarinen. (Int. Kl. 29)

**GOURMA**

---

N° 218041. Date de dépôt: 10 mai 1966, 18 h.
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, Zoug. – Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**MEGADOLIN**

---

Nr. 218042. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1966, 10 Uhr.
Peter Goldschmid & Co. AG, Feldeggstrasse 5, Glattbrugg (Zürich).
Handel.

Starterbatterien für Motorfahrzeuge. (Int. Kl. 9)

**GOLDA**

---

Nr. 218043. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1966, 19 Uhr.
Fritz Dimmler AG, Zürcher Füllhalter-Fabrik, Zürich, Mühlebachstrasse 17, Zürich 8. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 114635. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1966 an.

Heftapparate, Heftzangen, Heftklammern, Briefklammern. (Int. Kl. 16)

**IDEAL**

---

N° 218044. Date de dépôt: 9 juin 1966, 8 h.
Fabrique d'horlogerie Angélus, Société anonyme, 12, rue A.-M. Piaget, Le Locle (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 114898. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er février 1966.

Montres et parties de montres, réveils, pendulettes, tous articles se rapportant à l'horlogerie et à ses branches annexes. (Cl. int. 14)

**DESCODATE**

---

Nr. 218045. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1966, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel.

Herbizide. (Int. Kl. 5)

**PREBAN**

---

### Uebertragungen – Transmissions

Marken Nrn. 118219 (BLACK & WHITE, fig.), 118861 (BLACK & WHITE), 130931 (BUCHANAN'S LIQUEUR), 135015 (BUCHANAN'S «DE LUXE»), 139658 (BUCHANAN'S «DE LUXE», fig.), 156115 (BUCHANAN'S). – James Buchanan & Company Limited, London (Grossbritannien). – Uebertragung an die Firma gleichen Namens James Buchanan & Company Limited, Devonshire House, Stratton Street, Piccadilly, London W.1 (Grossbritannien). – Eingetragen den 1. Juli 1966.

---

### Rectifications – Berichtigungen

Marque N° 216882. – Fluid Power Limited, Londres E. C. 2 (Grande-Bretagne). – L'adresse exacte de la déposante est: Dashwood House, 69, Old Broad Street, Londres E. C. 2 (Grande-Bretagne). – Enregistré le 1er juillet 1966.

Marke Nr. 217159. – CIBA Aktiengesellschaft, Basel. – Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt:

**安 必 好**

Die chinesische Schrift bedeutet, nach Angabe der Hinterlegerin, «AMBILHAR».

---

### Radiation

Marque N° 202504 (PERAVEN)
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Radiée le 29 juin 1966 à la demande de la titulaire.

## Nordfinanz-Bank Zürich

**Zwischenbilanz per 30. Juni 1966**

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | 596 527.28 | Bankenkreditoren auf Sicht | 1 160 191.27 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 4 414 982.58 | Bankenkreditoren auf Zeit | 82 298 280.61 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 1 883 017.13 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 5 535 030.68 |
| Wechsel | 1 564 295.40 | Kreditoren auf Zeit | 12 674 955.89 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 176 237.— | davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 388 000.— | |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 7 033 598.80 | Depositenkonten | 604 945.47 |
| davon gegen hypothek. Deckung Fr. 36 557.– | | Tratten und Akzepte | 216 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 1 765 546.— | Sonstige Passiven | 1 935 667.82 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 99 020 429.18 | Aktienkapital | 10 000 000.— |
| davon gegen hypothek. Deckung Fr. 614 450.— | | Gesetzliche Reserven | 2 000 000.— |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 747 276.20 | Spezialreserven | 800 000.— |
| Sonstige Aktiven | 292 035.05 | Gewinnvortrag vom Vorjahr | 268 872.88 |
| Kautionen: Fr. 6 316 376.25 | | Kautionen: Fr. 6 316 376.25 | |
| | 117 493 944.62 | | 117 493 944.62 |

## Cosmos Bank, Zürich

**Bilanz per 30. Juni 1966**

| Aktiven | Fr. | Passiven | | | Fr. |
|---|---|---|---|---|---|
| Kasse- und Postcheckguthaben | 858 508.43 | Bankenkreditoren auf Sicht | | | 1 807 369.75 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 2 629 723.21 | Bankenkreditoren auf Zeit | | | 21 813 438.75 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 4 141 150.— | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | | | 1 905 327.92 |
| Wechsel | 21 976 278.90 | Kreditoren auf Zeit | | | 4 708 530.70 |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung | 130 827.21 | Sonstige Passiven | | | 1 729 368.26 |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung | 140 984.50 | Kapital | | | 10 000 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 5 683 805.10 | Reserven: | Gesetzliche | Fr. 2 350 000.— | |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 9 072 311.60 | | Freie | Fr. 300 000.— | 2 650 000.— |
| Sonstige Aktiven | 183 194.45 | Gewinnvortrag vom Vorjahr | | | 202 748.02 |
| Indossamentsverpflichtungen: Fr. 3 283 430.40 | | | | | |
| Garantien: Fr. 5 462 921.90 | | | | | |
| | 44 816 783.40 | | | | 44 816 783.40 |

## Cambio & Valorenbank, Zürich

**Bilanz per 30. Juni 1966**

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Kassa und Postcheck | 1 929 435.57 | Bankenkreditoren auf Sicht | 10 334 644.52 |
| Bankdebitoren auf Sicht | 9 879 353.97 | Bankenkreditoren auf Zeit | 3 529 010.05 |
| Bankdebitoren auf Zeit | 3 819 812.15 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 7 402 997.53 |
| Wechsel | 100 465.30 | Kreditoren auf Zeit | 7 482 412.25 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 750 020.60 | Depositenhefte | 205 171.69 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 15 859 717.67 | Sonstige Passiven | 1 841 819.47 |
| mit hypothek. Deckung Fr. 254 150.90 | | Aktienkapital | 2 000 000.— |
| Wertschriften | 386 462.71 | Gesetzliche Reserven | 300 000.— |
| Sonstige Aktiven | 1 052 161.10 | Spezialreserven | 600 000.— |
| | | Saldovortrag | 81 373.56 |
| | 33 777 429.07 | | 33 777 429.07 |

## Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

**Bilan au 30 juin 1966**

| Actif | | Fr. | Passif | Fr. |
|---|---|---|---|---|
| Caisse, compte de virements, chèques postaux | | 1 385 761.01 | Engagements en banque à vue | 1 061 601.91 |
| Coupons | | 11 553.70 | Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 10 820 666.84 |
| Avoirs en banque à vue | | 1 518 869.89 | Créanciers à terme | 765 000.— |
| Avoirs en banque à terme | | 2 300 000.— | Livrets de dépôts | 3 878 719.35 |
| Effets de change | | 612 360.03 | Obligations de caisse | 652 800.— |
| Comptes courants débiteurs | | 14 924 980.42 | Chèques et dispositions à court terme | 800.— |
| en blanc | Fr. 1 104 448.95 | | Autres passifs | 912 672.51 |
| gagés par hypothèques | Fr. 3 984 969.65 | | Capital-actions | 3 000 000.— |
| autres | Fr. 9 835 561.82 | | Fonds de réserve | 1 250 000.— |
| Titres et participations permanentes | | 1 376 624.80 | Fonds de réserve extraordinaire | 200 000.— |
| Autres actifs | | 399 580.57 | Profits et pertes | 41 469.81 |
| Mobilier, agencement, safes | | 54 000.— | Cautionnements: Fr. 380 316.— | |
| Débiteurs par cautionnements: Fr. 380 316.— | | | | |
| | | 22 583 730.42 | | 22 583 730.42 |

## Overland Trust Banca, Lugano

**Bilancio al 30 giugno 1966**

| Attivo | Fr. | Passivo | Fr. |
|---|---|---|---|
| Cassa, conto giro e conto chèques postali | 3 065 061.50 | Debiti a vista presso banche | 203 080.13 |
| Crediti a vista presso banche | 17 015 459.74 | Conti correnti creditori a vista | 18 776 521.17 |
| Conti correnti debitori con copertura | 11 666 335.29 | Conti correnti creditori a termine | 7 211 657.60 |
| di cui con cop. ipotec. Fr. 2 259 416.40 | | Libretti di deposito | 794 096.01 |
| Conti correnti debitori senza copertura | 260 147.05 | Obbligazioni cassa | 2 485 000.— |
| Effetti cambiari | 712 899.49 | Capitale azioni | 2 500 000.— |
| Titoli | 634 137.86 | Riserva legale | 150 000.— |
| Mobilio, macchine, installazioni | 11 842.10 | Riserva speciale | 650 000.— |
| Altre poste dell'attivo | 33 744.50 | Altre poste del passivo | 629 272.62 |
| Debitori per garanzie prestate: Fr. 1 657 000.80 | | Garanzie prestate: Fr. 1 657 000.80 | |
| | 33 399 627.53 | | 33 399 627.53 |

## Privat Kredit Bank, Zürich

**Bilanz per 30. Juni 1966**

| Aktiven | Fr. |
|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | 1 669 010.99 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 2 851 451.30 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 18 326 141.50 |
| Wechsel | 5 076.— |
| Reports | 29 750.— |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung | 1 440 017.90 |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung | 7 138 951.63 |
| davon gegen hypoth. Deckung Fr. 700 633.— | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 118 811.70 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 176 824.05 |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 951 002.45 |
| Sonstige Aktiven | 1.— |
| | 32 707 038.52 |

| Passiven | Fr. |
|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | 15 341.— |
| Bankenkreditoren auf Zeit | 1 000 000.— |
| Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 7 389 862.33 |
| Kreditoren auf Zeit | 18 992 175.15 |
| Verpflichtungen aus Reportgeschäften | 218 100.— |
| Depositenhefte und -konti | 500 757.40 |
| Kassenobligationen | 49 000.— |
| Sonstige Passiven | 1 084 907.30 |
| Aktienkapital | 2 500 000.— |
| Gesetzliche Reserven | 350 000.— |
| Freie Reserven | 600 000.— |
| Gewinnvortrag 1965 | 6 895.04 |
| | 32 707 038.52 |

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Turquie

### Réglementation des importations

Le Journal officiel turc du 4 juillet 1966 a publié le 17e programme d'importation relatif aux achats réalisables, au cours du 2e semestre 1966, soit dans les pays membres de l'accord monétaire enropéen, soit dans les pays pratiquant avec la Turquie un trafic non réglementé des paiements. Le nouveau programme, qui se compose par ailleurs des listes de marchandises ci-après, atteint un volume de 282 millions de dollars.

Les **listes de libération I et II** prévoient des importations pour une valeur approximative de 150 millions de dollars. Avant de requérir la licence d'importation, l'importateur doit, outre la contrevaleur totale de la marchandise, déposer une garantie en espèces s'élevant à 70 pour cent (liste I) ou à 100 pour cent (liste II) de ladite valeur. Une modification à la règle n'existe que pour l'importation d'animaux d'élevage pour laquelle la garantie est réduite de 70 à 1 pour cent. En outre, le paiement par accréditif est prescrit pour les marchandises libérées.

La **liste des contingents globaux**, qui s'élève à 132 millions de dollars, comprend de nouveau des contingents pour l'industrie et pour les importateurs. Elle contient 26 positions nouvelles qui tiennent compte des besoins supplémentaires de l'industrie turque. Parmi elles figure, sous le chiffre 454, un contingent global de 54000 dollars pour les médicaments et produits chimiques non inclus dans d'autres contingents de cette liste. Le contingent de 10 millions de dollars prévu dans le programme précédent pour la foire d'Izmir a maintenant été porté à 15 millions de dollars. En outre, un contingent régulier de 50000 dollars a été ouvert pour les montres. Les demandes d'importation doivent être présentées dans un délai d'un mois, à savoir jusqu'au 3 août 1966. La garantie en espèces déposée lors de la demande d'importation s'élève, comme jusqu'ici, à 10 pour cent pour l'industrie et à 30 pour cent pour les importateurs. L'octroi de la licence d'importation, qui a une durée de validité de 6 mois, est subordonné au dépôt, dans les délais prescrits, de 100 pour cent de la valeur de la marchandise lorsque le paiement se fait par accréditif et de 50 pour cent de ladite valeur en cas de paiement contre documents ou contre marchandises.

Dans les 3 listes figure de nouveau un nombre assez élevé de produits d'importation qui sont, soit particllement, soit totalement financés par l'aide AID et qui seront, à l'avenir également, achetés surtout aux Etats-Unis.

La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique est prête à donner, sur demande écrite, tout renseignement sur les positions tarifaires contenues dans le nouveau programme d'importation.

170, 23. 7. 66

## Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

**Aarau:** Kunz Peter 50–15542. – Savazzi Paul Malergeschäft 50–15543. **Adelboden:** Zimmermann-Schüpbach Hans Rudolf 30–32605. **Aesch (BL):** Schweighauser-Sagne Albert 40–60612. **Amriswil:** Laib-Schmid Emil 85–2999. **Andelfingen** Steiner-Beck Alfred Kaufmann 84–6333. **Ascona:** Gualzata Pierangelo professore 65–7840. – Hegglin Leo spazzacamino 65–7842. **Autavaux:** Caisse paroissiale Forel-Autavaux 17–5262. **Baar:** Aschwanden R. Möbelrestaurator u. Reparaturen 80–16486. – Iten Carl Josef Verwaltungen 60–22943. **Baar (Nendaz):** Monnet & Clerc ateliers de construction mécaniques et électromécaniques du Rhône Aproz 19–2314. – **Basadingen:** Einwohnerkontrolle 82–1608. **Basel:** Bafera Baumann & Dr. Ferralli 40–27463. – Bloch Ernest C. Dr. 40–60624. – Christl. Mittelschülergruppen der deutschen Schweiz BK Basel 40–60619. – Conwerk-Service AG 40–35374. – Deantoni Rolf Transporte 40–25556. – Derungs-Baer Alfred e Hulda coniugi 69–9294. – Dillier-Magoni H. 40–60538. – Gurtner-Fink Fritz 40–60607. – Heine-Thomas Henriette 40–60628. – Hubacher Helmuth Redaktor 40–1355. – Jacky Maeder & Co Inh. Maeder & Co Reisebüro 40–4699. – Kirchgemeindekasse der Titusgemeinde 40–4163. – Moser Gustav & Hans Gerber Natur- u. Kunststeinbetrieb 40–35371. – Prélat Louis Vers. Vertreter 40–4664. – Schaub-Muchenberger Georges 40–60626. – Sportclub Huber 40–31678. – Steek Hanna Frl. 40–60618. – Studentenheim und alkoholfreies Restaurant Clarahof der Basler Guttempler 40–3959. – Thommen-Fiechter R. 40–60620. – Verband schwedischer Medizinstudenten im Ausland 40–14035. **Bassersdorf:** Triet-Kobel Henri F. Aerztebesucher 80–23255. **Bellinzona:** Chicherio Augusto 65–7847. **Belprahon:** Voser Roger grafique et publicité 25–12666. **Bern:** Architektur-Bau- und Holzkonservierungs AG 30–33511. – Grau Fritz Coiffeurmeister 30–33762. – Hausverwaltung Bahnhöheweg 46 Treuhandbüro Imbach 30–33752. – Hotel und Restaurants Bristol AG 30–21640. – Wagner Walter Kaufm. Angestellter 30–31420. – Walter Hermann (Vormundschaft Frau Emma Bürgi) 30–32255. – Zufferey Gérard Depot Firestone 30–33761. **Bernex:** Action communale 12–14753. **Biel-Bienne:** Stawema AG 25–12682. **Birsfelden:** Corruga AG 40–35365. **Bré sopra Lugano:** Pro restauri Oratorio S. Maria Assunta Monte Bré 69–9296. **Buch (SH):** Hostettler Urs Pfarrer 82–5196. **Bülach:** Ferienkolonie der Sonntagsschule d. MK. Bülach Meier & Steiner 80–17572. – Genossenschaft für Alterswohnungen Bülach 80–32131. **Bulle:** Gremaud Raymond décoration vente organisation de bureaux 17–2748. **Büren an der Aare:** Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfall-Kasse vormals Krankenkasse des Birstals Sektion Büren an der Aare 25–12667. **Burgdorf:** Murri Kurt Malergeschäft 34–2931. **Cabbio:** Frigerio Antonio assuntore postale 69–3591. **Camorino:** Regusci Giorgio 65–7843. **Chalais:** Garage Michel Rossier Réchy 19–7954. **Château-d'Oex:** Hockey-Club 18–5361. **Châtel-St-Denis:** Vauthey André entreprise maçonnerie génie civil 18–5364. **La Chaux-de-Fonds:** Association des invalides Action Atlas routier 1966 30–33690. – Friedli Fritz fonct. GD PTT 23–2869. – Idis SA appareils de téléperforation 23–3877. – Schweiz. Invaliden-Verband Aktion Strassen-Atlas 1966 30–33690. – Société des maîtres couvreurs des Montagnes neuchâteloises 23–3917. **Chiasso:** Sezione bocciofila Giardinetto-Carlino 69–9295. **Chippis:** Andenmatten-Imboden Andrea Schweissatelier Sous-Géronde 19–8281. **Chur:** Foppa Toni Textil-Versand 70–8750. – Zwicky J. Landmaschinen 70–892. **Coffrane:** Chautems Pierre-André mécanicien 20–5485. **Colombier (NE):** Sidler Franz 20–5841. **Cordast:** Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Cordast 17–6077. **Corgémont:** Rérat-Cappelletti Gilbert peinture 25–5832. **Corsier-sur-Vevey:** Cuénod Marcel jardinier paysagiste 18–5363. **Cully:** Rickli Bernard 10–25166. **Dagmersellen:** Pfarreiheimbazar 1966 Tombola-Komitee 60–22948. **Dallenwil:** Niederberger Gebr. mech. Schreinerei 60–22844. **Diepoldsau:** Pro Juventute Mittelrheintal Bezirkssekretär 90–18926. **Diessenhofen:** Brändli Rudolf Metzgerei 82–5209. **Dietikon:** Rast Hans Photograph 80–21045. **Dietlikon:** Neurohrer Heinz O. K. Plast Import Werkvertretung 80–66252. **Düdingen:** Jungo Hans Elboversand 17–3634. **Dussnang:** Käsereigenossenschaft Dussnang 85–5870. **Ebikon:** Röllin Pius 60–22940. – Verein für kath. Erziehungs- u. Schulungsarbeit 60–22918. **Effretikon:** Grogg-Recouvreur Rudolf Ferienwohnungscenter 80–66196. – Scheuermeier Lydia Frau 80–66235. **Embd:** Kath. Pfarramt St. Peter und Paul 19–7833. **Emmenbrücke:** Brun Ferdinand 60–22935. **Engelberg:** Schweiz. Roverzentrum 60–22901. **Ennetbürgen:** Roth-Wipf Gustav 60–22941. **Ermensee:** Käsereigenossenschaft 60–22931. **Esslingen:** Märki Max Kaufmann 80–66255. **Feuerthalen:** Baugenossenschaft Lindenbuck 82–5199. **Fleurier:** Fondation en faveur des vieillards du Val de Travers Maison de Fleurier 20–4671. **Fribourg:** Association suisse des diplômés en assurance Section de Fribourg 17–4910. – Centro recreativo español 17–4562. – Currat Guy entreprise de chauffages centraux 17–4957. – Dreyer René 17–3306. – Institut de physiothérapie 17–7603. – Lendasa Lanthemann Bernard 17–6379. – Pax Société suisse d'assurance agence générale 17–4073. – Roos Max serrurier 17–4219. – Société immobilière Montrevers SA 17–4305. – Sommer-Frantz Georges imprimeur 17–4533. **Gelterkinden:** Häfelfinger Peter Maleratelier 40–35359. **Genève:** Aqua Sec Service Chêne-Bourg 12–5095. – Falcombello Emile Clés Carouge Carouge 12–13523. – Graz Serge constructeur naval 12–17153. – Jeanneret frères SA stations-service 12–9144. – Solari Fausto 12–10138. – Uto fiduciaire et régie SA groupe résidentiel chemin de la Montagne 12–3440. – Vigini-Jan Violette Mme 12–17704. – Zosso Max transports 12–3174. **Gerzensee:** Sportclub Gerzensee 30–33763. **Gettnau:** Mattmann Adolf kaufm. Angestellter 60–22928. **Giubiasco:** Del Don Ernesto ferrareccia 65–7848. **Glarus:** Bänziger A. Pfarrer 87–2940. – Egli AG Josef 87–2934. Goldach: Pfadfinderabteilung Seebuebe 90–18931. **Grand-Lancy:** Schnyder J. Dr méd. 12–14122. **Grandvillard:** Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Grandvillard 17–4296. **Gränichen:** Graf-Frischknecht Gerold Masch. Ing. HTL 50–15545. **Grenchen:** Ris Walter Vertreter 45–815. **Gurmels:** Musikbazar Gurmels Unterhaltungskomitee 17–6463. **Gwatt (Thun):** Dähler Erwin Verkaufsberater 30–33765. **Hallau:** Rahm Marianne Frl. 82–3289. – Rahm-Sidler E. Kaufmann 82–4982. **Horgen:** Jodler-Doppelquartett des Turnvereins Horgen 80–41060. **Hünihach (Thun):** Moser Ernst Damensalon 30–32272. **Interlaken:** Park-Hotel Mattenhof P. Bühler Matten 30–29147. – Wildberger Gertrud Frl. Matten 30–31170. **Iseltwald:** Wyss Gottlieb Bau- u. Möbelschreinerei 30–33756. **Jonschwil:** Kath. Pfarramt St. Martin 90–6982. **La Joux (FR):** Bonzon André forge atelier mécanique 17–4150. **Kestenholz:** Männerchor 46–5045. **Kleindöttingen:** Landw. Konsumgenossenschaft 50–14121. **Kloten:** Küttel Eveline Sekretärin 80–66226. – Meili-Pfeiffer Hans kaufm. Angestellter 80–66232. **Kriens:** Amrein Zeno J. 60–22932. **Küsnacht (ZH):** Versicherungskasse der Firma Terlinden & Co 80–1755. **Lachen (SZ):** Helg Marianne kaufm. Angestellte 80–66249. **Langnau am Albis:** Bühler-Kay Hans-Jakob 80–66248. **Lausanne:** Allemand R. 10–26975. – Boraley L. et M. M. et Mme 10–24471. – Compagnie Dahlia SA 10–7680. – Faisceau Cadet vaudois groupe de Lausanne 10–20304. – Gafner Marguerite Mme 10–16407. – Galizioli Mario nettoyage général 10–14951. – Gérances P. Stoudmann & Cie immeuble Longemalle 1/5 10–1251. – Gérances P. Stoudmann & Cie immeuble Roséaz 8 Bussigny 10–19888. – Gérances P. Stoudmann & Cie immeuble Roséaz 10 Bussigny 10–12156. – Graz Octave Fernand 10–17888. – Groupe photo Lemano 10–16527. – Immeuble Belcoudre gérances C. & F. Pache 10–21117. – Laboratoire de prothèse dentaire à façon J. Paratte 10–24665. – Maillard Bernard 10–23760. – Meier Alexander 10–17999. – Mouvement populaire des familles service d'achats 10–14454. – Muller G. opticien 10–13205. – Wandfluh Josette Mme 10–26959. **Lenzburg:** Scherwey-Schwarz Therese 50–15513. **Liebefeld:** Inauen Bruno Techniker 30–33731. **Liebistorf:** Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Liebistorf 17–5914. **Liesberg-Dorf:** Flück O. Schriften u. Reklamen 40–35370. **Liestal:** Zingg André Gymnasial-Klasse 4c 40–35368. **Locarno:** Mordasini Nelly cosmetici e profumeria 65–7846. – Poroli & Co Carlo 65–7844. **Le Locle:** Groupement musical La Miliquette section de la musique militaire du Locle 23–189. **Lugano:** Istituto di cosmetica Mary Spielhofer 69–9300. – Serral di Werner Kessel 69–6478. – Skin Packing di Werner Kessel 69–9297. **Lützelflüh-Goldbach:** Räss Marcus elektr. Unternehmungen 34–1632. **Luzern:** Erbschaft Erwin Gross 60–22938. – Marti Kurt Elektromonteur 60–22953. – Sieber Max Filialleiter 60–22915. – Stiftung Casel Caja Social Española Lucerna 60–22926. – Stindt Walter Prediger 60–22934. – Zimmermann Walter 60–22937. – Zinniker Erich 60–22944. **Magden:** Freis.-dem. Volkspartei 50–15536. **Malvilliers:** Dapples Jean-Marc 20–3744. **Männedorf:** Stocker Robert Elektromonteur 80–66246. **Meisterschwanden:** Verkehrsverein Meisterschwanden 50–15548. **Mellingen:** Pilzverein Mellingen u. Umgebung 50–10514. **Mendrisio:** Comitato pro commemorazione avv. Mario Soldini 69–9298. **Meyrin:** André Jacques 12–17669. **Minusio:** Jellen Herbert dr. 65–7828. **Mitlödi:** Störi-Scherrer P. 87–2939. **Montreux:** Assemblée Presse suisse 1966 10–23116. **Morges:** Groupe scout St-André 10–26963. **Morgins:** Société de développement sauvetage du Lac 19–3581. **Moutier:** Membres protecteurs de la Fanfare ouvrière L'Espérance 25–12677. **Münchenstein:** Meier-Bach Harry 40–60614. **Muttenz:** Bellakovics Peter Montage u. Reparatur-Service 40–35364. **Näfels:** Breitenmoser Jos. & Jos. Hauser Gartenplattenfabrikation 87–2941. **Naters:** Brügger Kurt Möbel und Bodenbeläge 19–3388. **Neuchâtel:** Etude Jacques Ruedin & Blaise Galland avocats 20–1231. – Fragnière Joël 20–807. – Jenni Yvonne Mme 20–1995. – Pellet André SOS TV radio appareils ménagers 20–2294. – Redard Gustave A. H. 20–6984. – Seiler Willy comptable 20–4275. – Tödtli Hanny Mme horlogère 20–6278. – Waeffler René représentant 20–287. **Neuhausen am Rheinfall:** Fritz Franziska Frl. 82–5197. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Neuhausen 2 82–5203. **Neunkirch:** Peyer Walter zum Schützen 82–5210. **La Neuveville:** Journée jurassienne les samaritains 25–12671. **Niederwil (AG):** Locher Ernst Gipsergeschäft 50–15535. **Nyon:** Granouillet Pierre 12–18385. – Noverraz Bernard 12–8037. **Oberengstringen:** Sozialdem. Partei 80–323. **Oberrohrdorf:** Treier Meinrad Dr. med. prakt. Arzt 50–11127. **Obfelden:** Gut-Hess Robert 80–66242. **Olten:** Jenni Franz Fleischhandel 46–1684. – Kaufm. Verein Juniorengruppe 46–3850. **Orpund:** Wullschleger Walter Uhrenreparaturen 25–12680. **Ostermundigen:** Röthenmund Franz Linienmeister GD PTT 30–33759. **Peseux:** Brotons-Dias Jean-Pierre 20–7974. **Plagne:** Brückert Raymond 25–12684. **Porrentruy:** Huber Jean-Pierre technicien 25–12650. **Pratteln:** Schweri-Degen W.

techn. Berater 40–60625. – Siegenthaler Martha Bettina und August techn. Zeichnungsbüro 40–35360. **Prilly:** Bovey René 10–11879. **La Punt-Chamues-ch:** Hitz Jakob Posthalter 70–1614. **Ramsen:** Stoffel Marie Frau 82–5164. **Reiden:** Frei Josef Programmierer 46–1871. **Reigoldswil:** Heiniger Paul Drogerie zur Frenke 40–35363. **Reinach (BL):** Koellreuter Jacques ing. agr. 40–35369. **Rheinau:** Hohl Hans chem. Produkte 82–5198. **Rickenbach (LU):** Rad- und Motorfahrerverein Eintracht Veranstaltungen 60–22930. **Riehen:** Dix Barbara Joan 40–60616. – Oberle W. Pro Reinigung u. Vertrieb 40–35366. – Wehrli-Holtz Rudolf 40–60621. **Romanshorn:** Giger & Stuppan AG Korrosionsschutz 85–1449. **Rothenbrunnen:** Caviezel Jacob Autoabbruch Juvaulta 70–5352. **Rothenburg:** Lang Alois Verwalter 60–22923. – Schwegler Josef Vertreter 60–22933. **Rüdlingen:** Külling Iris Frl. Lehrerin 82–5206. **Ruschein:** Meliorationsgenossenschaft 70–856. **St-Blaise:** Eisenecher Rolf 20–7103. – Sandoz-Virchaux Marguerite Mme 20–6514. **St. Gallen:** Baumann Max kaufm. Angestellter 90–14285. – Egger J. 90–18925. – Graf Walter 90–18922. – Hotel Metropol P. Musa-Emilson 90–7674. – Moretto Fermo Autofahrschule 90–2570. – Schoch E. Avia-Tankstelle und Café Bruggen 90–13538. – Stüssi Louise kaufm. Angestellte 90–18918. – Wolfensberger A. Malerei 90–18927. **St-Martin (VS):** Société de tir l'Intrépide Suen 19–568. **Saanen:** Schneeberger Hansruedi Sportgeschäft und Papeterie 30–33766. **Salvan:** Délez Serge Sport-Publicité Les Granges 19–3273. **Sarnen:** Pistolensektion 60–22921. **Savognin:** Verkehrsverein Alhula/Surmeir 70–8631. **Schaffhausen:** Kleinkaliber-Schützen Herblingen 82–5202. – Leutwiler Kurt staatl. dipl. Klavierlehrer 82–5200. – Müller Vitalis Malergeschäft 82–5208. – Stadlin Hanspeter Arch. 82–5205. – Weber-Müller Kurt 82–5194. **Schüpfen:** Hofmann-Müller Armin 30–32592. **Schwarzenburg:** Wüthrich & Zehnder Landwirte 30–33755. **Schwyz:** Klein Ernst Eisenwarenhandlung zum Adler 60–22882. Le Sentier: Schacher R. 10–8988. **Sion:** de Roten Albert méd. dent. 19–7690. **Sirnach:** Maag Richard Maler 85–3183. **Sisseln (AG):** Brogle-Käser Willi Vertreter 50–15550. **Spiegel b. Bern:** Apolloni Markus Feinmechaniker 30–28664. **Spiez:** Bubenberg-Pistolenschiessen 30–33758. – Reinhardt-Büschlen Fritz 30–33751. – Schafzuchtgenossenschaft Spiez II 30–21534. **Steffisburg Dorf:** Heim Margrit Frau 30–33753. **Steckborn:** Schuhhaus Palme F. Schwarze 85–1746. **Stein am Rhein:** Gribi Fritz Beamter SBB 82–5195. **Sutz:** Montandon Paul 25–12686. **Thayngen:** Blättler Ernst 82–5192. **Thierachern:** Büeler Anton Filialleiter 30–33764. **Thun:** Jodlerklub Stockhorn 30–33767. **Thusis:** Joos Reto Ingenieur- und Vermessungsbüro 70–791. **Tramelan:** Rüegg-Bottinelli Guido commerce d'eaux minérales 25–12681. **Triengen:** Ski-Club Gschweich 60–22946. **Trimbach:** Ref. Frauenverein 46–4502. **Urdorf:** Gut Andres cand. med. 80–66256. **Uster:** Piechocki-Kleinmanns Kurt dipl. Ing. ETH 80–14669. **Utzenstorf:** Papierfabrik Utzenstorf Personalkonto 34–2930. **Vernier:** Mauris François 12–14345. **Verscio:** Partito liberale radicale sezione Cesare Mazza 65–7850. **Versoix:** Hirschi Hans 12–13825. **Vevey:** Bardet Marcel boucherie charcuterie 18–5362. **Vex:** Colonie de vacances MJSR Mouvement de la jeunesse suisse romande Amis de la nature Les Collons 19–7605. **Vico Morcote:** Matthies Otto 69–9299. **Villars-Ollon:** Bowling-Club patinoire artificielle 10–1497. **Vitznau:** Hüsler-Muff Heinrich Berghotel Wissifluh und Luftseilbahn 60–22929. **Vouvry:** Primmaz Paul d'Elie 19–3278. **Wallisellen:** Horlacher Heinz kaufm. Angestellter 80–66221. **Walkringen:** Locher Karl-Ludwig Mechaniker 30–33760. **Waltenschwil:** Meier Gebr. Transporte 50–15539. **Wattwil:** Eberhard Willi Vikar 90–13602. – Schröder Rolf Pneuhandel-Servicestation 90–18921. **Weesen:** Schenke P. Service-Monteur 87–2942. **Wettingen:** Liechti Radio und Fernsehfachgeschäft 50–15541. **Wilderswil:** Bergschaft Ausser-Iselten 30–33730. **Willisau:** Schlachthof AG 60–22914. **Winterthur:** Bacher-Heider Liselotte 84–7078. – Geistlinger Christa Frl. 84–7961. – Juchler Karl Kaufmann 84–1161. – Kislig-Gelmini Francesca Wäscherei Glätterei 84–6726. – Puro-Laboratorium Fritz Nötzli 84–7071. – Schweiz. Vereinigung zugunsten cerebral gelähmter Kinder Regionalgruppe Nordschweiz 84–1454. – Vorhang-Atelier u. Innenausstattungen Hs. Gerber 84–1312. **Yverdon:** Walther-Hess Henri maçon-couvreur 10–14931. **Zetzwil:** Haller-Anderegg Artur Landwirt u. Mähdrescherei 50–15546. **Zollikerberg:** Güdel-Giacobbo Max Ing. 80–66241. **Zug:** Leuzinger-Müller J. 60–22939. **Zürich:** Agentur CIC Marc Hubert Tripet 80–10190. – Bachmann Erwin Privatchauffeur 80–66212. – Barrier & Co Haus u. Land Verwaltungen Basel 80–27285. – Barrier & Co Haus u. Land Verwaltungen Diverse 80–29742. – Barrier & Co Haus u. Land Verwaltungen Erlenbach 80–23455. – Barrier & Co Haus u. Land Verwaltungen Geroldswil 80–24556. – Barrier & Co Haus u. Land Verwaltungen National 80–22291. – Barrier & Co Haus u. Land Verwaltungen Wädenswil A 80–25049. – Barrier & Co Haus u. Land Verwaltungen Wädenswil B 80–26166. – Barrier & Co Haus u. Land Verwaltungen Winterthur 80–24061. – Bitag AG 80–4135. – Bohnenberger F. Frau Bijouterie und Uhren 80–66261. – Brand Robert Dichtungen und Dichtungsmaterialien 80–14211. – Consulentia Verwaltungs Aktiengesellschaft 80–26670. – Demokratische Partei des Kantons Zürich Kantonsratsfraktion 80–18699. – Deutschschweiz. Sonntagsschulverband 80–66229. – Ebel Charles Filmtechniker 80–66247. – Egolf Willy Kaufmann 80–53227. – Handsetzerei u. Buchdruckerei Alfons Hofstetter 80–25701. – Heusser-Gysin A. C. 80–66251. – Huber Hans Buchdrucker 80–66234. – Kath. Arbeitsgemeinschaft Höngg (KAGH) 80–16355. – Knöpfli Walter kaufm. Angestellter 80–66233. – Koch Matthias Offsetdrucker 80–66243. – Lüscher-Waelti Rudolf 80–20257. – Meichtry Gottfr. Agenturen 80–66237. – Meier-Miserez Heinrich 80–66260. – Metzler G. Frau Konto für Veranstaltungen 80–66254. – Meyer Hans Dr. oec. publ. 80–66244. – Militärradrennen St. Gallen–Zürich 80–30404. – Mövenpick AG Zürich Regionalverwaltung 80–35231. – Näf Walter Hafner 80–26825. – Neithöfer Karl Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin 80–31126. – Ortner Alois Versicherungen 80–28708. – Osterwalder & Cie Jean Schlüssel-Tankstelle Maur 80–3093. – Pocchiesa Adalberto Parkettschleiferei 80–24149. – Rehmann Germann Laborant 80–66211. – Renuwell E. Nyffeler & H. Ruchti 80–41975. – Rossel Hugo kaufm. Angestellter 80–66224. – Röthlisberger Walter Regina 80–66231. – Rüegg-Staudinger Hilde 80–66245. – Rüfenacht-Raimondi Rosemarie dipl. Berufsberaterin u. Psychologin 80–21150. – Schmid René Max stud. chem. u. Drogist 80–66238. – Siedlungsgenossenschaft Eigengrund Darlehenskasse 80–18176. – Sprachschule Elite Elisabeth Schenkel 80–66262. – Stefani-Aschwanden Serafino Rechnungsführer 80–66259. – Steiger-Pfister Hans 80–66264. – Steinmüller Max Dr. phil. 80–66236. – Strub Walter orthopädische Werkstätte 80–66223. – Troglodytenfest B. Hauser 80–66200. – Tschumi Eduard Verteter 80–66240. – Turnverein Albisrieden Jubiläum 80–24190. – UTC Universal-Television Company Ltd. 80–3817. – Verein Jung-Kadimah 80–66253. – Verein Zürcher Sozialjahr 80–7077. – Waldner Heinz Techniker 80–23799. – Weichsel AG Reissverschlüsse 80–8473. – Weinhof AG Spezialgeschäft für Weine und Spirituosen 80–4153. – Wild Fritz jun. kaufm. Angestellter 80–66257. – Wirz Peter M. Fernmeldemonteur 80–66239. – Wolf Herbert Dr. med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt 80–28837. – Zimmerli Willi Decorateur 80–66225. **Zweisimmen:** Lüthi-Marty Ernst 30–31216. **Zwingen:** Christl. Textil- und Bekleidungsarbeiter-Verband (CTB) Sektion Zwingen Papierarbeiter 40–30753. **Vaduz (FL):** Polymotor Aktiengesellschaft 90–18932.

Darmstadt (Deutschland): Verlag für Berufsfortbildung GmbH 40–35375. Essen (Deutschland): Herr Günter Essen-Werden 70–6352. Nairobi (Kenya): Cuany Robert O. 10–25716. Nice (France, Alpes-Marit.): T. M. T. 12–11837. Paris (France): Organisation et publicité vente et vendeurs 12–12477. Valenzano (Bari, Italia): De Bellis Giuseppe Import-Export 30–19510.

---

## Der schweizerische Index der industriellen Produktion

**Sonderheft Nr. 75**

Die unter obigem Titel erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von **Fr. 3.50** erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf **Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

## Indice suisse de la production industrielle

**Supplément N° 75**

La publication de la Commission de recherches économiques du Département de l'économie publique, qui a paru sous le titre précité, est en vente au prix de **fr. 3.50** (24 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux **30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Geschäfts-Liegenschaft in St. Gallen**

nahe beim Olma-Areal gelegen, 948 m², geeignet für Fabrikation, Lager und Bureaux. Gut ausgebauter Keller, 2 Stockwerke und 6-Zimmerwohnung, separate Garage, Parkplatz mit guter Zufahrt, Nähe Post und Bahn.

Anfragen unter Chiffre B 78782 G an Publicitas, 9001 St. Gallen

Wir verkaufen einige neuwertige

**Vorführungs-Rechenautomaten FACIT CA 1-13**

Volleotomat, Kapazität 9×8×13, volleutomatische Multiplikation und Division.
Katalogpreis Fr. 2970.— abzügl. 25 % Rabatt, 1 Jahr Vollgarantie.

Rückgaberecht innerhalb 5 Tagen nach Erhalt. Bestellungen unter Chiffre OFA 6941 R an Orell Füssli-Annoncen AG, 5001 Aarau.

**Insertions dans la FOSC. = efficacité et succès!**

**Addo-Buchungsautomat,** Kl. 7000, vollelektr. m. Kurztext, wie neu, Fr. 1250.– **Vollelektrische Schreibmaschinen,** Occasionen von Fr. 750.– an

**A. Conte & Co. AG.,** Postfach, **8050 Zürich** Tel. (051) 46 98 67 – Schaffhauser-Str. 362

**BIGLA**
die führende Marke
**auf dem Gebiet guter Stahlmöbel in Qualitätsausführung für Büro, Verwaltung, Archive, Bibliothek und Werkstatt.**

Bigler, Spichiger AG
3507 Biglen (BE)
Tel. 031 68 62 21

In Biel zu vermieten

**Lagerräume**

von 500–1000 m² oder mehr, mit Ausladerampe. Gute Zufahrt, Geleiseanschluss SBB.

Auskünfte durch das **Treuhandbüro Bieri-Leu, 2500 Biel** Tel. (032) 2 20 57

**Il a été égaré un livret de dépôts**

du Crédit Suisse, Lausanne, portant le no **32 234.** La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait à quelque titre que ce soit est sommée d'en donner avis, sans retard, au Crédit Suisse, Lausanne. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, le dit livret sera annulé, conformément à l'article 90 du Code des Obligations.

*Inserate*

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

**Etude de Me Armand Petignat, notaire, Porrentruy**

## Inventaire public
## Sommation de produire

Par ordonnance du 12 juillet 1966, Mr le préfet du district de Porrentruy a accordé le bénéfice d'inventaire à l'héritière légale et instituée de Mr

**Maurice Hubleur**

en son vivant administrateur de Gérances et Arbitrages SA., à Alle, décédé à Porrentruy le 5 juillet 1966.

Cette autorité a simultanément désigné Mr Henri Favre, buraliste postal à Courgenay, en qualité d'administrateur de la succession et le notaire soussigné pour dresser l'inventaire.

Conformément aux dispositions des art. 580 ss du ccs., les créanciers, y compris ceux en vertu de cautionnement et les débiteurs du défunt, sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes, avec pièces à l'appui, à la préfecture du district de Porrentruy, dans le délai d'un mois dès le 16 juillet 1966, sous peine des suites légales du défaut (art. 590 ccs.) Cette sommation de produire a été publiée dans la Feuille Officielle du Jura bernois du 16 juillet 1966, N° 56.

Les personnes détenant des biens ayant appartenu au défunt sont également sommées de s'annoncer, dans le même délai, au notaire soussigné.

Porrentruy, le 13 juillet 1966 Par commission
A. Petignat, notaire

## Luftseilbahn Reusch (Gsteig) — Cabane des Diablerets AG. Gsteig

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Juli 1966 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1965 pro Aktie ein verbilligtes Billett, gültig für 4 beliebige Teilstreckenfahrten auf der Luftseilbahn und eine Fahrt auf der Sesselbahn, abzugeben.

Dieses Billett kann an der Kasse der Luftseilbahn gegen Abgabe des Coupons Nr. 7 der alten Aktien Nr. 1–8000 zum Preise von Fr. 5.– bezogen werden.

Der Coupon Nr. 7 ist gültig bis zur nächsten ordentlichen Generalversammlung, welche voraussichtlich im Juni/Juli 1967 stattfinden wird.

Der Verwaltungsrat